

***Despre oameni și colivii/Des hommes et des cages*, ed.: Maria Vesa,
Sonia Elvireanu, Brândușa Tămaș, Rodica Gabriela Chira;
trad.: Rodica Gabriela Chira; il.: Ionela Penelea-Luca, Christakis Christofi,
Mărioara Finta, ...Ed. bilingvă română-franceză. – Iași: Ars Longa, 2020**

**Conf. univ. dr. Coralia TELEA
Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia**

*Abstract:*The title of the reviewed anthology illustrates in a perfect way the feelings to be guessed beyond the written lines. Nowadays' events are deeply perceived like boundaries to freedom and a return to fundamental values of humanity as well. The authors of the short texts belong to different fields of activity, they come from different backgrounds, they have different ages. Their multiple ways of living the Covid 19 experience generally find similar solutions for getting out of the darkened scenery of everyday life under the sign of empathy and the interest for the good and the beautiful. Voices coming from different parts of the world reunite to let the need for humanity and value speak. Some voices present in this anthology underline the importance of consciousness and the recognition of a supreme force of faith giving sense to life and governing one's existence. Other voices show, somehow following a similar path, that human beings may find relief in art. In one way or the other, the anthology whose editors are Maria Vesa, Sonia Elvireanu, Brândușa Tămaș and Rodica Gabriela Chira comes in front of the readers with different possible solutions for challenging times. Personal reflections on space and time are regrouped under a same dome, the one testifying that humanity was not prepared to cross such times inscribed between the agony of an existence and the hope which could make us go on. The reader is invited to pass from innocence to acceptance through texts accompanied by suggestive images. The double cover of the bilingual anthology also is very inspired. A good translation succeeds in transferring messages from one language to another, namely from Romanian into French and vice versa either in verse or in prose.

Keywords:poetry; pandemic; literature; liberty; art; faith; salvation